



## Juana Paula Manso. Una planta exótica que no se puede aclimatar

*Milena Bracciale Escalada, Marinela Pionetti y Rocío Sadobe. Ilustrado por Carolina Bergese*

Mar del Plata

EUDEM

ISBN: 978-987-8410-60-9

1ª edición, 2021

Formato: libro digital en PDF para descarga y online

## JUANA MANSO ESTÁ EN TWITTER

¿Alguien se acuerda del Simulcop? Hace unas cuantas décadas, ese cuadernillo anillado de dibujos de contenidos escolares en páginas de papel de calcar que se apoyaba en la hoja del cuaderno y que, por cuidadosa fricción, lograba que el dibujo se reprodujera y resolviera el desafío de ilustrar la tarea tenía una importante presencia en la escena del aula. Después quedaba retocar las líneas que no siempre salían nítidas y colorear. Numerosas efemérides y muchos próceres quedaron estampados en los cuadernos de la primaria con resoluciones un tanto diferentes al modelo según cuan exitoso hubiera resultado el proceso de fricción y la invención implicada en el completamiento de las líneas dudosas.

La ilustración de tapa de *Juana Paula Manso. Una planta exótica que no se puede aclimatar* puede recordarnos a quienes pasamos por la experiencia Simulcop a aquellos laboriosos ejercicios de copiado que no incluyeron la de esa imagen que ahora nos trae el primer volumen de “Esa plaga de polleras” de la EUDEM.

La colección, coordinada por Milena Bracciale Escalada, Marinela Pionetti y Rocío Sadobe que firman este primer volumen con ilustraciones de Carolina Bergese, se propone hacer visibles y poner a disposición de profesorsxs y estudiantes de la escuela secundaria la voz de una serie de seis escritoras pioneras de la reivindicación de los derechos de las mujeres entre finales del siglo XVIII y principios del XX. A Juana Manso (2021) seguirán Mary Peabody Mann, Rosa Guerra (autora de *Clemencia*, 1862, la primera

obra teatral publicada en Argentina por una mujer donde se encuentra la frase que da nombre a la colección), Mary Wollstonecraft, Alfonsina Storni y Emily Dickinson. La publicación bimodal –en papel para las escuelas secundarias de Mar del Plata y en digital para el público general– resulta del financiamiento obtenido en el concurso de Proyectos de Comunicación Pública del Conocimiento Científico de la Secretaría de Políticas Universitarias de la UNMP.

El recuerdo de la experiencia escolar no se agota en el Simulcop. El volumen de 38 páginas está organizado en una estructura que retoma, por un lado, un paradigma tradicional de enseñanza de la literatura. Primero, la biografía de la autora. Leemos entonces en “Conociendo a Juana” los avatares de su vida desde su nacimiento en 1819 hasta su muerte en 1875, que se organizan en una línea de tiempo, “Juana en el tiempo”, que destaca los hechos en relación con el exilio en Brasil, la fundación de revistas, su vuelta al país, los cargos públicos que ocupó, sus lecturas públicas. Esta sección biográfica se completa con un último apartado que también nos envía a un formato textual típico de los materiales propuestos para la escuela, sean los manuales, sean las revistas infantiles pensadas en relación con el aula: el ¿sabías que...? desde donde alguien informa algo a sabiendas de que su lector no lo sabía.

El “Sabías que...” de Juana Manso remarca dos hechos específicos mencionados ya en la biografía. En ambos, la importancia radica en que fue la primera mujer en el país en brindar conferencias públicas, un hecho insólito y provocativo, y la primera mujer en ocupar cargos públicos en el ámbito educativo, otro. Esta excepcionalidad que le aseguraría a Juana Manso un lugar en un Simulcop que visibilizara a aquellas mujeres silenciadas “por la preminencia de un canon ideológico y literario masculino” como se propone la colección “Una plaga de polleras”, resulta en una complejización del problema de la ausencia en el canon cuando lo excepcional (o exótico que aparece en el subtítulo de la publicación) se presenta entramado en la participación de Juana Manso en la vida político-intelectual de su época vista desde la biografía que nos proponen Bracciale Escalada, Pionetti y Sadobe.

Allí nos muestran a una Juana Manso como una activa participante de debates políticos, educativos y literarios al mostrarla en sus polémicas en contra de Juan Manuel de Rosas en relación con los emigrados de la Generación del 37 en Montevideo (donde funda el Ateneo de Señoritas) y en Brasil (donde edita y escribe *O Jornal das Senhoras, Modas, Litteratura, Bellas Artes, Theatros e Critica*), en su viaje de gira artística acompañando a su marido a Estados Unidos (donde se contacta con abolicionistas y feministas y conoce modernos métodos de enseñanza, distintos a aquellos de la escuela en la que se aburría como se señala en los párrafos destinados a contar su infancia de niña prodigio) y a Cuba. La vemos en su vuelta a Buenos Aires donde funda el semanario *Álbum de Señoritas* en el que publica su folletín,



*La familia del Comendador* y en su larga amistad con Domingo Faustino Sarmiento de la que deriva su nombramiento de directora de la primera Escuela Normal Mixta donde implementa importantes innovaciones pedagógicas cruciales al tiempo que publica el primer manual de historia para las escuelas, funda periódicos literarios y dirige hasta su muerte los *Anales de la Educación Común*, primer periódico educativo del país fundado por Sarmiento donde difunde los métodos de la escuela liberal.

La presencia de Juana Manso en el campo político intelectual e invisibilizada en el panteón escolar vuelve a presentarse desde otra perspectiva en el cuarto apartado del volumen, “Se dice de mí”, donde las autoras recortan y ponen en contexto las diatribas de Ricardo Rojas y el español de Santa Olalla, señalando lo burdo de los argumentos esgrimidos contra ella al tiempo que señalan los elogios recibidos por otros contemporáneos como el mismo Sarmiento, Manuela Gorriti y desde Estados Unidos, Mary Peabody Mann. La virulencia de unos y la excelsitud de los otros –en su hipérbole agresiva remarcada por lo fragmentario podrían estar hoy en Twitter– vuelve a esta zona inesperada contra lo previsible del formato escolar en el que se acomodaba el volumen y preparan al lector para lo que viene, “Te canto las cuarenta: Juana por sí misma” además de seguir poniendo en el centro la pregunta por la invisibilización.

La Juana por sí misma “a través de textos desconocidos pero no menos importantes de su producción”, como se señala en la introducción del volumen, es la Juana Manso que Bracciale, Pionetti y Sadobe nos presentan. Jocososa, irónica, ácida por momentos, combativa, polémica: los textos seleccionados la muestran cantando las cuarenta y bajando línea; defendiéndose de ataques e instalando la polémica, metiendo el dedo en la llaga tanto desde textos periodísticos como poéticos y dramáticos, unos textos que invitan a pensar –en el contexto de las aulas a las que este material va especialmente dirigido– cómo se construye esa voz, qué reclama, qué denuncia, qué propone, que impone y –sobre todo– cómo nos interpela casi doscientos años después. No resultarán seguramente ajenas las descalificaciones por loca, desequilibrada o fea que resonarán en el aula (o más allá) en cuanto se lean estos breves fragmentos, ni la inclusión ficcional de las voces de las mujeres en la pieza breve sobre la Revolución de Mayo, queriendo saber de qué se trata y declarando a sus compañeros varones, precisamente de qué se trata en su condición de mujeres.

Una ilustración simulcop vuelve para abrir la siguiente sección “Si Juana fuera twittera”: pero ahora vemos a Juana Manso recortada en el círculo de una cuenta de Twitter e intervenida con unos cancheros lentes negros apixelados. La sección en papel o digital recorta frases de Juana Manso y las lleva a Twitter con la propuesta de likear, retwitear, comentarlas o abrir hilos para repensar la actualidad de sus afirmaciones en el contexto que nos toca habitar desde la misma red social a la que las autoras suman a Juana Manso con un retrato de época. Juana Manso está en Twitter.

Y no solo en Twitter. Ir y venir de la publicación en papel o digital a otro lado es algo a lo que las autoras convocan a lo largo de todo el volumen. A la manera de “para saber más”, zona frecuente en los manuales escolares, las autoras proponen –además de textos lingüísticos que completan los fragmentos presentes en la edición– la lectura multimodal en variadas aplicaciones y plataformas. Recorrer un *Genially*, audiovisionar un documental, escuchar un *podcast*, colaboran a seguir reconstruyendo la obra y figura de Juana Manso y legitiman producciones distintas al libro para seguir aprendiendo en la escuela.

Como un comentario extendido a los tuits, “Pueden introducirse divertidos ejercicios que hagan olvidar a los niños que la escuela es muchas veces un lugar aburridor” y “Somos utopistas porque no aceptamos la escuela rutinera de los métodos empíricos y repentinos, ni la mente humana como una especie de buche de avestruz donde ván revolviendo á guisa de piscina probática, el Catecismo, la Gramática y la Aritmética” (en sus grafías originales que la edición destaca como un lugar más para pensar acerca de normas, en este caso las lingüísticas).

Bracciale Escalada, Pionetti y Sadobe convocan, en la última sección, a una serie de propuestas de actividades para “Reinventar a Juana en el siglo XXI: consignas para pensar y jugar”. Allí el pensar y jugar se traduce en la invitación a leer y escribir, a discutir, a reflexionar con la ESI, a producir textos en variados géneros discursivos que interpelan a los contenidos curriculares desde la invención y la imaginación de lxs estudiantes atravesada por la lectura de los textos de Juana Manso que es interpretarla y, a la vez, extrapolarla a nuestro tiempo para recrearla anacrónicamente sin miedo al anacronismo.

¿Qué efecto de lectura tendrán los fragmentos de Juana por sí misma en las aulas de nuestras escuelas secundarias hoy? ¿Cómo dialogarán nuestrxs alumnx con esa voz que viene del pasado para interpelarlx en su presente? ¿En qué argumentos se transformarán sus argumentos? ¿Cómo se aclimatará esa Juana Manso en la segunda década del siglo XXI en las clases de literatura o cómo se resistirá a aclimatarse cuando se trata de seguir peleando por los mismos derechos para todxs? Sea cual sea la respuesta a estos interrogantes podemos pensar que la escuela no será un lugar aburridor, ni lxs chicxs un buche de avestruz. Idear *hashtags*, llevar a cabo entrevistas imaginarias a Juana Manso en su tiempo o en nuestro presente, ponerse en los zapatos de la autora para comentar titulares de diarios, escribir cartas a sus contemporánexs, sean el presidente Sarmiento, sean sus admiradorxs y sus críticos, son las propuestas a recorrer en las aulas de la escuela secundaria. Presentadas como consignas de trabajo para las clases de literatura pueden ser entendidas como un recetario que se pone a disposición de lxs colegas. O como un trampolín para que cada profesorx se anime a retomarlax y reformularlas en la exploración de modos de leer y escribir con sus alumnx con la ESI. O como una invitación a lxs estudiantes a proponer



nuevos recorridos quizás en nuevas redes sociales para seguir buscando los modos de decir su estar en la escuela y en el mundo.

La organización tradicional del conocimiento escolar (biografía-línea de tiempo-sabías que-los textos de la autora-para saber más-actividades) puede pensarse como la utilización del viejo truco de presentar el contenido nuevo en un formato conocido. En la esperable trama del texto escolar irrumpe una voz disruptiva para poner en cuestión la voz silenciada de las mujeres, su lugar en el contexto, su lugar en el canon al tiempo que –y lo hace desde un texto escolar por obra de las autoras de esta publicación– echa una mirada polémica –¿de antaño?– sobre la misma institución escolar a la que la publicación va dirigida.

Una última propuesta de trabajo nos lleva nuevamente al Simulcop, solo que ahora se trata del *Draw my life*. Lejos de dejar el ingenio y la creatividad para cuando el copiado salía mal, a lo que invitan las autoras es a animarse a subir desde la escuela a YouTube la visión y perspectiva de cada estudiante sobre Juana Manso para darla a conocer desde las apropiaciones que cada unx haga de lo que va aprendiendo mientras hace, mientras lee y escribe, mientras discute con la propia Juana Manso al tiempo que la suma en Internet como una voz entramada con la propia.

